

PROTOCOLLO DI COOPERAZIONE

TRA

**L'AGÊNCIA NACIONAL DO CINEMA (ANCINE), DELLA REPUBBLICA
FEDERALE DEL BRASILE,**

E

**LA DIREZIONE GENERALE CINEMA DEL MINISTERO PER I BENI E LE
ATTIVITÀ CULTURALI E DEL TURISMO (DGC/MIBACT), DELLA
REPUBBLICA ITALIANA,**

PER LE CO-PRODUZIONI CINEMATOGRAFICHE

L'Agência Nacional do Cinema (ANCINE)
e

La Direzione Generale Per Il Cinema del Ministero per i Beni e le Attività Culturali
(DGC/MiBACT),

di seguito indicate come le Parti,

premesso che:

- Il Governo della Repubblica Italiana ed il Governo della Repubblica Brasiliana hanno sottoscritto un accordo di coproduzione cinematografica che disciplina la coproduzione di film tra Brasile ed Italia;
- L'Agência Nacional do Cinema (Ancine) e la Direzione Generale per il Cinema del Ministero per i Beni e le Attività Culturali (DGC/MiBACT) operano nel settore del sostegno dell'industria cinematografica nei suoi diversi settori, anche attraverso l'erogazione di risorse funzionali alla produzione di opere audiovisuali, nonché nella promozione di attività di coproduzioni internazionali;
- La DGC/MiBACT e L'ANCINE hanno già sottoscritto un protocollo volto a favorire lo sviluppo di opere cinematografiche di coproduzione tra Italia e Brasile;

considerato che:

- Le Parti intendono approfondire le relazioni tra i suoi paesi nel settore cinematografico e promuovere una maggior cooperazione delle rispettive industrie cinematografiche, incentivando le coproduzioni audiovisive tra Brasile ed Italia;

Convengono quanto segue

ARTICOLO 1: OBIETTIVO E CONTENUTI DEL PROTOCOLLO

1.1 Le Parti convengono di costituire un Fondo destinato allo sostegno di progetti di coproduzione cinematografica tra Brasile e Italia nel rispetto del Accordo di coproduzione cinematografica fra il Governo della Repubblica italiana e il Governo della Repubblica Federativa del Brasile e della legislazione di entrambe le Parti.

ARTICOLO 2: IL FONDO

2.1 L'istituzione e la gestione del Fondo è assicurata congiuntamente dalla DGC/MiBACT e da ANCINE e sarà definita nelle linee guida che ciascuna delle due Direzioni darà mandato di definire, in comune accordo tra i rispettivi Paesi;

2.2 La dotazione finanziaria annuale ammonta a US\$ 300.000,00 (trecento mila dollari), con un apporto pari a US\$ 150.000 (cento cinquanta mila dollari) da parte di ciascun Paese, tale cifra potrà essere modificata previo accordo tra le Parti.

2.3 L'ANCINE sarà responsabile dell'erogazione delle sovvenzioni al progetto di coproduzione italo-brasiliana (con quota minoritaria brasiliana) vincitore mentre la DGC/MiBACT sarà responsabile dell'erogazione delle sovvenzioni al progetto di coproduzione brasiliana-italiana (con quota minoritaria italiana) vincitore.

2.4 I sostegni finanziari sono concessi ai progetti selezionati a fondo perduto in Italia e in forma di sovvenzione rimborsabile in Brasile, da rendicontare secondo le modalità previste dalle Parti.

2.5 Il contributo totale del coproduttore italiano, eventualmente costituito da più produttori, o il contributo totale del produttore brasiliano, eventualmente costituito da più produttori, non potrà essere inferiore al 20% e maggiore dell'80% del costo totale della produzione.

ARTICOLO 3: BENEFICIARI

3.1 Questo sostegno è diretto a imprese di produzione cinematografica indipendenti.

ARTICOLO 4: CONDIZIONI DI ELEGGIBILITÀ

4.1 Sono eleggibili i progetti di film di lungometraggio, di qualsiasi genere (*fiction*, animazione e documentari), realizzati in coproduzione ai sensi dell' Accordo di coproduzione cinematografica fra il Governo della Repubblica italiana e il Governo della Repubblica Federativa del Brasile in vigore, e destinati ad una prima diffusione nelle sale cinematografiche, le cui riprese principali (o scene di animazione principali) non siano già iniziate al momento della presentazione delle domande per il sostegno finanziario.

4.2 Per beneficiare dell'aiuto, i progetti devono prevedere, da una parte, almeno un produttore con sede legale in Brasile e, dall'altra, almeno un produttore con sede legale in Italia.

4.3 Non sono ammesse le coproduzioni esclusivamente "finanziarie", ovvero nelle quali non ci sia una partecipazione tecnica e artistica proporzionale agli accordi finanziari.

ARTICOLO 5: SELEZIONE DEI PROGETTI

5.1 I progetti pervenuti sono selezionati da un Comitato di Selezione, costituito *ad-hoc* da almeno quattro (4) membri – due (2) brasiliani e due (2) italiani, designati, per il Brasile, dall'ANCINE, e per l'Italia, dalla DGC/MiBACT.

5.2 Il Comitato di Selezione effettuerà un'analisi comparativa delle domande presentate, sulla base dei seguenti criteri di selezione:

- a) le qualità artistiche e tecniche dei progetti;
- b) livello di partecipazione artistica e tecnica di coproduttori minoritari;
- c) il potenziale del progetto a promuovere le relazioni culturali tra i due paesi.

ARTICOLO 6: SPESE AMMISSIBILI

Il contributo assegnato dovrà essere utilizzato esclusivamente per la copertura dei costi destinati alla produzione dei progetti selezionati.

ARTICOLO 7: CONTROVERSIE

7.1 Le Parti concordano di definire amichevolmente qualsiasi vertenza che possa nascere dalla interpretazione del presente Protocollo.

ARTICOLO 8: REVOCA

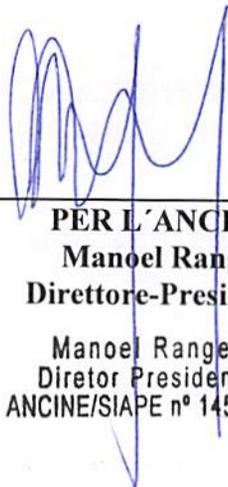
Il presente Protocollo sostituisce il Protocollo di Cooperazione tra il Ministero per i Beni e le Attività Culturali e del Turismo – Direzione Generale per il Cinema, della Repubblica Italiana, e L'ANCINE, Agência Nacional do Cinema, della Repubblica Federale del Brasile, sottoscritto il 20 novembre 2014.

ARTICOLO 9: L'ENTRATA IN VIGORE E RINNOVO DEL PROTOCOLLO

9.1 Il presente Protocollo entra in vigore alla data di sottoscrizione ed è valido per un anno.

9.2 Il presente Protocollo sarà prorogato automaticamente per periodi di un anno salvo denuncia di una delle Parti con un preavviso scritto di almeno tre mesi prima della scadenza.

Fatto, letto e sottoscritto tra Roma e Rio de Janeiro, il 11 maggio 2017, in due originali identici ciascuno di essi redatto in lingua italiana ed in lingua portoghese.



PER L'ANCINE
Manoel Rangel
Direttore-Presidente

Manoel Rangel
Diretor Presidente
ANCINE/SIAPE nº 1459168



PER LA DGC/MIBACT
Nicola Borrelli
Direttore

MINISTERO DEI BENI E DELLE ATTIVITA'
CULTURALI E DEL TURISMO
Direzione Generale per il Cinema